

中國國力



中國



-Content-

Preface	3
About the Authors	6
Part A: Christie & Justin 内蒙北京十三天	9
Part B: Alvin & Yiu Yiu <i>My Beijing Summer Holiday 2009</i>	47
Part C: James & Jason <i>My Trip to Beijing</i>	77

序

⊗ 由于工作關係,這些年經常往北京出差,但每次都是來去匆匆.所以當區先生(Steve)提議暑假帶小朋友們去北京玩時,我感覺這將會是一件很有意思的事,特別是劉先生(Johnny)一家的加入,讓我們感到此行將會充滿熱鬧和歡笑.

⊗ 七月的北京理應是酷熱和乾燥的,也許上天特別照顧遠道而來的小朋友們,我們到達後的第一天,天就迫不及待地下起毛毛雨來,在雨中漫步故宮,在清風中泛舟頤和園昆明湖,在如秋的天氣登上長城,一切都是那樣的心曠神怡.

⊗ 看了小朋友們寫的日記,感到他們不僅從這次旅行中學到了許多關於中國歷史,文化的知識,也學到了禮貌相處,互相幫助的處世之道.日記中他們生動的詞語,童真的言語表達把我們的旅程作了淋漓盡致的描述,感謝曾經教導過他們的老師,也借此機會表揚他們花了時間去完成這本旅行日記.

⊗ 時間飛逝,小朋友也將很快成長,讓他們在快樂中長大是每位家長的心願,所以我很期待下次有更多的小朋友加入一起去旅行.

⊗ 最後,再次感謝Steve和Johnny為北京之旅付出了許多寶貴時間,希望我們很快有機會再次合作.

饒朝暉

2009.9.18.

Preface

- ✿ We had wanted to go on a trip together with our friends for a long time. However, due to one reason or another, we always ended up travelling on our own. We finally made it happen this summer.
- ✿ We are so happy to have three families travelling together to Beijing this summer. The three families have something in common: all of us have 2 kids. Michael and Ivy have two sons, James and Jason; Johnny and Corinna have a daughter, Christie, and a son, Justin; we have two sons, Alvin and Chun Yiu. Besides, all the parents are caring and affectionate parents (excuse me for boosting myself). We care for our kids but at the same time, try not to be didactic.
- ✿ We had a meeting before the trip to determine our common interests as we wanted to make the trip an effective one. At a certain stage, the trip was overshadowed by the fear of swine flu. Thank God the trip was right on track. We took a train from Hong Kong to Beijing. Though it took 24 hours, we were amazed that time passed so fast. To be more precise, we even did not have enough time to play the games we brought along with us.
- ✿ I would like to say thank you to those who contributed to this trip. First of all, a big thank-you to James's father, Michael, for his thoughtful arrangement. Thanks to Michael's friends, Mr & Mrs. Cheung, for taking us to such stylish restaurants that we would not have been able to find on our own. We felt like travelling on a luxury tour.

☞ Thanks also to Christie's father, Johnny, for taking so many memorable and beautiful group photos for us with all the equipment he had brought along on the trip. I am also indebted to Corinna (Christie's mother) and Ivy (James's mother) for accompanying me. It was a pity that we did not have enough time to go shopping (we will surely make it next time). I still missed the "cheung sam" I saw in Xiao Men.

☞ I should not forget to say thank you to the kids. They were our lucky stars as the weather during the trip was by and large very good. Though sometimes a bit noisy and out of control, they were the ones who made the trip unforgettable. Last but not least, a thank-you to my husband, Steve, for all his enthusiasm and energy in organizing activities and trips for the family.

☞ The trip was so enjoyable that I was sorry to bid farewell to Beijing. There are still a lot of interesting places that we did not have time to explore. I would surely visit Beijing again, probably during the autumn time.

☞ When Alvin returned from the trip, he started to write a journal on it, a habit that he has established since he was six years old. This time we have James, Christie and Justin to join in to compile the journal. I will be delighted to see the final work of the children. It will not only be an achievement for them, but a record of their great 2009 summer holiday and a token of their friendship.

☞ I am looking forward to the next trip to Shanghai in 2010.....

Ling

Alvin's mum

October, 2009